WIKIPEDIA

Pali

El **pali** (***pāḷi***, पाळि) es un idioma índico o prácrito. El término pāḷi significa 'el texto' o 'la línea' por referirse a la línea en las hojas de palma donde se escribía. Durante la mitad del siglo XIX, cuando los europeos comenzaron a estudiar los textos budistas, se comenzó a denominar 'pali' al lenguaje de estos textos. El pali es un idioma que proviene de la lengua de los Vedas y tiene una estrecha relación con el sánscrito clásico.

Pali	
पाळि / *Pāḷi*	
Hablado en	Sri Lanka Birmania Tailandia Camboya Laos Vietnam India Nepal.
Hablantes	Lengua litúrgica
Familia	Indoeuropeo Indoiranio Indoario
Pali	
Escritura	Brahmi y alfabeto latino
Códigos	
ISO 639-1	pi
ISO 639-2	pli
ISO 639-3	pli (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=pli)

Índice

Orígenes y desarrollo
Relación con el budismo
Relación con el sánscrito
Referencias
Enlaces externos

Orígenes y desarrollo

Como se anotó más arriba la palabra *pāḷi* significa ‘línea (de texto)’ o ‘texto (del canon)’, y el uso de este término como nombre para este idioma parece originarse en la tradición de los comentarios, en donde el "*pāḷi*" (en el sentido de la línea de texto original citada) era distinguida del comentario o lo vernáculo que lo seguía en la página manuscrita. Como tal, la denominación del idioma ha causado debate entre los académicos de todos los tiempos; la ortografía del nombre también varía, encontrándose tanto con "*ā*" (a larga) [ɑː] y "*a*" (a corta) [a], también con la consonante retrofleja [ɭ] o la no-retrofleja [l] "*l*". Aún no se encuentra una única ortografía normalizada para este término, las cuatro formas se encuentran en los textos.

El pali es una lengua literaria del grupo prácrito de lenguas indoeuropeas. Nunca ha sido una lengua hablada informal, en el sentido de lengua materna. A pesar del excelente conocimiento de este asunto, persiste una confusión en cuanto a la interrelación del *pāḷi* con la lengua vernácula hablada en el antiguo reino de Magadha (ubicada en el moderno estado indio de Bihār).

El pali fue considerado por los primeros budistas que era similar lingüísticamente al antiguo *magahi* (también llamado *magadhi*) o incluso que constituía una continuación directa de ese idioma. Muchas fuentes del Theravāda se refieren al idioma pali como “*magadhan*” o la “lengua de Magadha”. Sin embargo, el *magadhi* de las inscripciones de Asoka es una lengua oriental de la India mientras que el pali se acerca más a las inscripciones de la India occidental. Hay muchas analogías notables entre el pali y el *ardhamagadhi* (*magadhi* medio), una antigua forma de *magahi* preservada en los antiguos textos jainistas. El *ardhamagadhi* se diferencia del *magahi* propiamente dicho en aspectos similares a los del pali. Por ejemplo,

el *ardhamagadhi* tampoco cambia la *r* por *l*, y en la flexión nominal exhibe la desinencia *-o* en lugar de la *-e* del *magahi* al menos en muchos apartes métricos. Esta similitud no es casualidad, dado que Majavirá (549 – 477 a. C.), el creador del yainismo, predicó en la misma región (Magadha) que Buda Gotama.

T.W. Rhys Davids en su libro *(http://fsnow.com/text/buddhist-india/chapter9.htm)*Buddhist India *(La India budista)* (http://fsnow.com/text/buddhist-india/chapter9.htm), y Wilhelm Geiger en su libro *Pali Literature and Language* (Literatura y lengua pali) sugirieron que el pali podría haberse originado como una forma de lengua franca o lengua de intercambio del laicado culto, utilizada en la época de Buda. No obstante, la mayoría de académicos modernos consideran que el pali evolucionó durante siglos, volviéndose bastante fijo cuando se redactaba el Canon Pali en Sri Lanka. Este siguió preservándose en su totalidad en pali, mientras que la tradición de comentarios que lo acompañaban (de acuerdo con la información proporcionada por Buddhaghosa) se tradujo al cingalés y se preservó en las lenguas locales durante varias generaciones.

Sin embargo fue finalmente reemplazado en la India por el sánscrito como lengua literaria y religiosa siguiendo la formulación del sánscrito clásico por el gramático Pánini. El pali se consideró en Sri Lanka que había entrado a un período de declive que finalizó hacia el siglo IV o V (a la vez que el sánscrito aumentó su prominencia), pero finalmente sobrevivió. La obra de Buddhaghosa tuvo gran responsabilidad en su resurgimiento como un idioma académicamente importante en el pensamiento budista. El Visuddhimagga y los demás comentarios que Buddhaghosa recopiló, codificaron y condensaron la tradición de comentarios cingalesa que había sido preservada y expandida en Sri Lanka desde el siglo III adEC.

Actualmente se estudia pali principalmente para tener acceso más directo al estudio de las escrituras budistas, y se utiliza en cánticos frecuentemente en contexto ritual. La literatura secular de crónicas históricas, textos médicos e inscripciones en pali también es de gran importancia histórica. Los grandes centros de aprendizaje de pali quedan en las naciones del sudeste asiático que siguen la enseñanza Theravāda: Birmania, Sri Lanka, Tailandia, Laos, y Camboya. Desde el siglo XIX, diversas sociedades para el reavivamiento de los estudios pali en India han promovido información sobre la lengua y su literatura, quizás con mayor notoriedad la Sociedad Maha Bodhi (*Maha Bodhi Society*) fundada por Anagarika Dhammapala.

En Europa, la Sociedad de Textos Pali (*Pali Text Society*) ha sido una importante impulsora del estudio de pali por los académicos occidentales a partir de su fundación en 1881. Con sede en el Reino Unido, esta sociedad publica ediciones en pali romanizado, junto con muchas traducciones al inglés de estas fuentes. La *Pali Text Society* fue fundada en parte para compensar el bajísimo nivel de los fondos asignados para la Indología a finales del siglo XIX en Inglaterra; contradictoriamente, los ingleses casi no estaban tan fortalecidos en los estudios sobre sánscrito y prácrito como Alemania, Rusia y hasta Dinamarca, una situación que se podría decir que se mantiene. Sin la inspiración de la posesión de colonias como la anterior ocupación británica de Sri Lanka y Birmania, instituciones tales como la Biblioteca Real (Dinamarca) han formado las principales colecciones de manuscritos pali, y las principales tradiciones de estudios pali.

Relación con el budismo

El pali tiene una estrecha relación con el Budismo. Las escrituras del budismo theravada, que con anterioridad se habían transmitido oralmente, fueron escritas por primera vez durante el siglo I e. c. En el sureste asiático el pali es hoy en día una lengua sacra en el mismo sentido que el latín eclesiástico en Europa occidental. Hoy, todavía los monjes budistas redactan textos en él, y usan el idioma como *lingua franca* en Birmania, Sri Lanka, y Tailandia.

Relación con el sánscrito

El sánscrito y el pali se parecen mucho en el vocabulario. La estructura gramatical también es muy parecida: el género, la función del caso, tiempo, y modo.

En ambas lenguas hay ocho casos gramaticales: nominativo, acusativo, instrumental, dativo, ablativo, genitivo y locativo. El vocativo, aunque no se considera un caso gramatical especial, también está presente. El número dual del griego y del sánscrito, sin embargo, está ausente.

También ambos tienen una fonética similar, aunque el pali es más sencillo, con menos consonantes múltiples. La *r* y la *l* vocalizadas no se dan en pali. Los diptongos *ai* y *au* han sido reemplazados por las vocales *e larga* y *o* respectivamente.

Referencias

Enlaces externos

- El Portal de la India Antigua (http://www.elportaldelaindia.com/El_Portal_de_la_India_Antigua/Pali.html) Página en español conteniendo una descripción detallada del Pali y los Prácritos (clasificación, fonología, morfología, léxico).
- información general (http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/indoeuro/indoiran/indico/pali); en español
- Diccionario. (http://dsal.uchicago.edu/dictionaries/pali/) Sociedad de Textos Pali, en inglés.
- Pali Primer (http://www.vri.dhamma.org/publications/pali/primer) (en inglés)
- Detailed translation of the Dhammapada (http://dhamma.webnode.com) (en inglés)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Pali&oldid=123738644»

Esta página se editó por última vez el 21 feb 2020 a las 22:18.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.